

1900
12.18


SFA

- FR** Notice de service / montage
- UK** Operating / installation manual
- DE** Betriebs- / Montageanleitung
- IT** Manuale d'uso / montaggio
- NL** Installatie- en gebruiksinstructies
- SV** Handbok för service / installation
- DK** Service / montagevejledning
- RO** Manual de funcționare / montare
- CZ** Návod k obsluze / montáži
- ES** Manual de servicio / montaje
- PT** Manual de instruções / instalação
- RU** Руководство по монтажу и эксплуатации
- PL** Instrukcja obsługi / montażu
- CN** 操作/安装指南
- AR** التشغيل / دليل التركيب

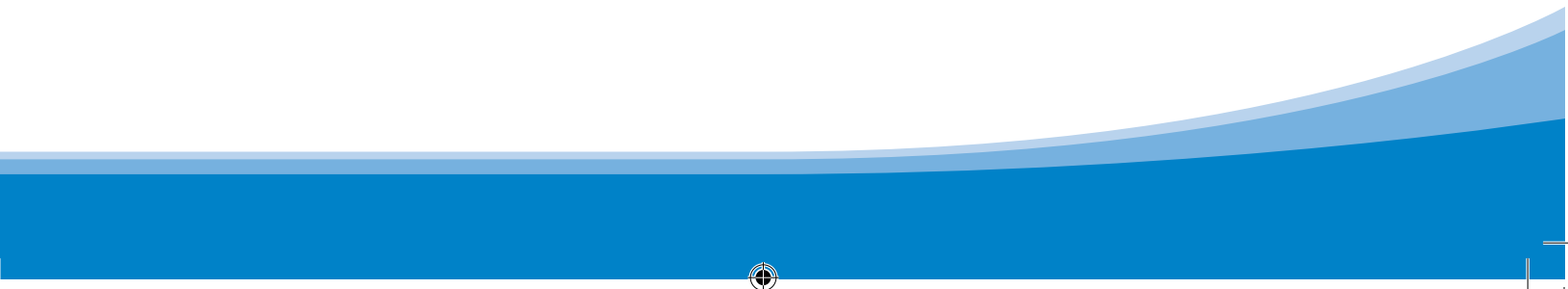
SANIPUMP®







Français	4
English	16
Deutsch	28
Italiano	40
Nederlands	52
Svenska	64
Dansk	76
Română	88
Čeština	100
Español	112
Português	124
Русский	136
Polski	148
中文	160
العربية	172



1. SÉCURITÉ p.6

- 1.1 Identifications des avertissements p.7
- 1.2 Généralités p.7
- 1.3 Utilisation conforme p.7
- 1.4 Qualification et formation du personnel p.8
- 1.5 Instructions de sécurité pour les travaux de p.8
maintenance, d'inspection et de montage
- 1.6 Conséquences et risques en cas de non-respect p.8
de la notice de service

2. TRANSPORT / STOCKAGE TEMPORAIRE RETOUR / ELIMINATION p.9

- 2.1 Contrôle à la réception p.9
- 2.2 Transport p.9
- 2.3 Elimination p.9

3. DESCRIPTION p.9

- 3.1 Description générale et mode de fonctionnement p.9
- 3.2 Etendue de la fourniture p.10
- 3.3 Plaque signalétique p.10
- 3.4 Caractéristiques techniques p.10
- 3.5 Fluides pompés p.11
- 3.6 Installation de la pompe de relevage SANIPUMP® ... p.11
- 3.7 Raccordement électrique p.12

4. MISE EN SERVICE p.12

- 4.1 Prérequis pour la mise en service p.12
- 4.2 Limites d'application p.13
- 4.3 Démarrage et arrêt p.13
- 4.4 Fréquence de démarrages p.13
- 4.5 Opérations nécessaires à la mise en service p.13
- 4.6 Mise hors service p.13

5. MAINTENANCE p.14

6. LISTE DE CONTRÔLE POUR L'INSPECTION ET LA MAINTENANCE p.15

Glossaire

DN (Diamètre Nominal)

Paramètre utilisé pour caractériser des pièces adaptées les unes aux autres, par exemple : tuyaux, raccordements, manchons.

Eaux usées

Eaux modifiées par l'utilisation qui en a été faite (par exemple : eaux usées domestiques).

Niveau de bruit

Emissions sonores attendues, exprimées en niveau de pression acoustique L_pA en dB(A).

Séparateur

Équipement qui empêche par gravité la pénétration de substances nuisibles dans le système d'évacuation en les séparant des eaux usées, par exemple : séparateur de graisse.

Pompe de relevage pour eaux usées

Installation pour le relevage automatique des eaux usées et eaux vannes au-dessus du niveau de reflux.

Tuyauterie d'amenée

Conduite par laquelle les eaux usées provenant des appareils sanitaires sont acheminées vers la pompe de relevage.

Tuyauterie de refoulement

Tuyauterie servant à relever les eaux usées au-dessus du niveau de reflux et à les acheminer vers le collecteur d'égout.

Zone de travail

La zone de travail est l'espace nécessaire à prévoir pour les interventions.

1. SÉCURITÉ

ATTENTION

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE :

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qualifié en électrotechnique.

Le circuit d'alimentation de l'appareil doit être relié à la terre (classe I) et protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30 mA). Les appareils sans prises doivent être connectés à un interrupteur principal sur l'alimentation électrique qui assure la déconnexion de tous les pôles (distance de séparation des contacts de 3 mm minimum).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.



La manipulation de la pompe de relevage SANIPUMP®, lorsqu'elle est sous tension, n'est pas autorisée afin d'éviter tout dommage corporel et matériel.

La version SANIPUMP® dilacératrice est équipée de couteaux. Même lorsqu'elle est hors tension, sa manipulation doit être effectuée avec précaution.

La version SANIPUMP® dilacératrice doit être impérativement installée dans une cuve fermée ou un puisard fermé afin d'éviter tout danger lié au couteau dilacérateur.

1.1 Identifications des avertissements



Danger

Ce terme définit un danger à risques élevés pouvant conduire au décès ou à une blessure grave, s'il n'est pas évité.



Avertissement

Ce terme définit un danger pouvant entraîner un risque pour la machine et son fonctionnement, s'il n'est pas pris en compte.



Zone dangereuse

Ce symbole caractérise, en combinaison avec un mot-clé, des dangers pouvant conduire à la mort ou à des blessures.



Tension électrique dangereuse

Ce symbole caractérise, en combinaison avec un mot-clé, des dangers inhérents à la tension électrique et donne des informations sur la protection contre la tension électrique.



Dégâts matériels

Ce symbole caractérise, en combinaison avec le mot-clé **ATTENTION**, des dangers pour la machine.

1.2 Généralités

La présente notice de service et de montage comporte des instructions importantes à respecter lors de la mise en place, du fonctionnement et de l'entretien de la pompe de relevage SANIPUMP®. L'observation de ces instructions est le garant d'un fonctionnement sûr et empêche des dommages corporels et matériels.

Veillez à respecter les consignes de sécurité de tous les paragraphes. Avant la mise en place et la mise en service de la pompe de relevage, le personnel qualifié / l'exploitant concerné doit lire et bien comprendre l'ensemble de la présente notice.

1.3 Utilisation conforme

Utiliser la pompe de relevage uniquement dans les domaines d'application décrits par la présente documentation.

- L'exploitation de la pompe de relevage doit s'effectuer uniquement en état techniquement irréprochable.
- La pompe de relevage doit pomper uniquement les fluides décrits dans la présente documentation.
- La pompe de relevage ne doit jamais fonctionner sans fluide pompé.

- Ne jamais dépasser les limites d'utilisation définies dans la documentation.
- La sécurité d'utilisation de la pompe de relevage n'est assurée qu'en cas d'utilisation conforme (décrite dans la présente notice).

1.4 Qualification et formation du personnel

La mise en service et la maintenance de cet appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié (nous consulter).

1.5 Instructions de sécurité pour les travaux de maintenance, d'inspection et de montage

- Toute transformation ou modification de la pompe de relevage annule la garantie.
- Utiliser uniquement des pièces d'origine.
L'utilisation d'autres pièces peut annuler la responsabilité du fabricant pour les dommages en résultant.
- L'exploitant doit veiller à ce que tous les travaux de maintenance, d'inspection et de montage soient exécutés par un personnel qualifié, autorisé et habilité ayant préalablement étudié la présente notice de service et de montage.

Avant d'intervenir sur la pompe de relevage, la mettre à l'arrêt et couper l'alimentation électrique.

- Respecter impérativement la procédure de mise à l'arrêt de la pompe de relevage décrite dans la présente notice de service.
- La pompe de relevage refoulant des fluides nuisibles à la santé doit être nettoyée avant la remise en service, respecter les consignes de mise en service. (paragraphe 4 page 12).
- Tenir les personnes non autorisées (par exemple des enfants) à l'écart de la pompe de relevage.
- Ne jamais dépasser les limites d'utilisation définies dans la documentation.
- Respecter l'ensemble des consignes de sécurité et instructions de la présente notice de service et de montage.

La présente notice de service doit toujours être disponible sur le site afin qu'elle puisse être consultée par le personnel qualifié et l'exploitant.

La présente notice de service doit être conservée par l'exploitant.

1.6 Conséquences et risques en cas de non-respect de la notice de service

Le non-respect de la présente notice de service et de montage donne lieu à la perte des droits à la garantie et aux dommages et intérêts.

2. TRANSPORT / STOCKAGE TEMPORAIRE RETOUR / ELIMINATION

2.1 Contrôle à la réception

- Lors de la prise en charge de la marchandise, contrôler l'état du conditionnement de la pompe de relevage livrée.
- En cas de détérioration, constater le dommage exact et informer le revendeur immédiatement par écrit.

2.2 Transport

 DANGER

 **Chute de la pompe de relevage.
Risque de blessure par la chute de la pompe de relevage !**

- Transporter la pompe de relevage impérativement en position verticale.
- Ne jamais suspendre la pompe par le câble électrique.
- Utiliser des moyens de transport adéquats.
- La pompe de relevage a été contrôlée afin de vérifier l'absence de dommages dus au transport.
- Choisir le moyen de transport approprié selon le tableau des poids.

Poids de la pompe de relevage

	Poids
SANIPUMP® avec 10 mètres de câble et flotteur	13 kg

2.3 Elimination

Ce produit doit être remis en fin de vie à un point de collecte dédié.

- Il ne peut être traité comme un déchet ménager.
- Informez-vous auprès de la municipalité au sujet de l'endroit où déposer l'ancien appareil pour qu'il puisse être recyclé ou détruit.

3. DESCRIPTION

3.1 Description générale et mode de fonctionnement

SANIPUMP® est une pompe de relevage pour eaux usées spécialement développée pour un usage individuel et commercial. Elle n'est pas prévue pour le relevage des eaux de pluie.

Elle peut être installée dans un puisard à l'extérieur (relevage des eaux grises et des eaux noires) ou à l'intérieur d'un bâtiment (relevage d'eaux grises uniquement).

 DANGER

La version SANIPUMP® dilacératrice doit être installée dans une cuve fermée ou un puisard fermé afin d'éviter tout danger lié au couteau dilacérateur.

Son principe de fonctionnement est le suivant : lorsque le niveau d'effluents contenu dans le puisard où est installée la SANIPUMP® est suffisant, l'interrupteur à flotteur enclenche le démarrage de la pompe de relevage. Les effluents sont relevés automatiquement pour s'écouler dans la canalisation d'égout.

L'évacuation des eaux usées se fait :

- en DN 40 (diamètre ext. 50) pour la SANIPUMP® version dilacération
- en DN 50 (diamètre ext 63) pour la SANIPUMP® version Vortex

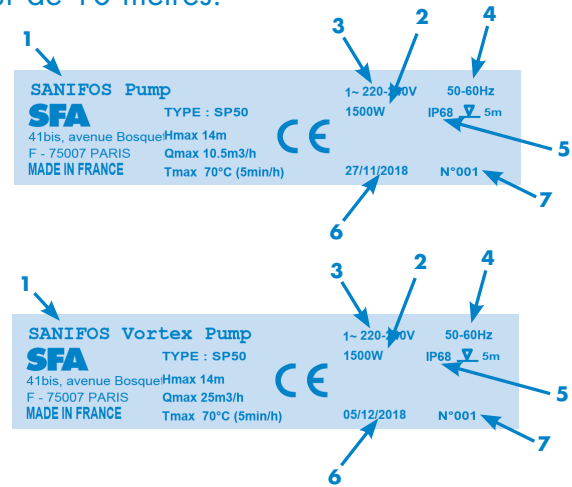


3.2 Etendue de la fourniture

Pompe submersible SANIPUMP® avec interrupteur à flotteur, pieds d'assise et câble d'alimentation de la pompe de type H05VV-F-3G1,5 mm², d'une longueur de 10 mètres.

3.3 Plaque signalétique

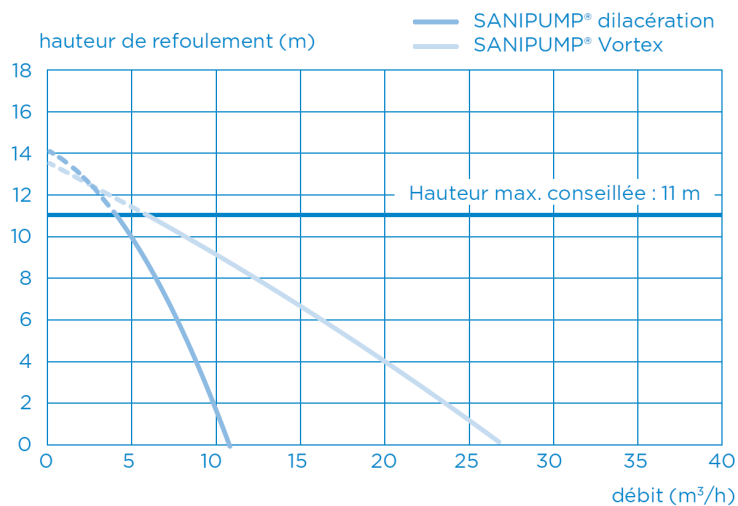
- 1 Désignation de la pompe de relevage
- 2 Consommation des moteurs
- 3 Tension d'alimentation
- 4 Fréquence
- 5 Indice de protection
- 6 Date de production
- 7 Numéro d'identification



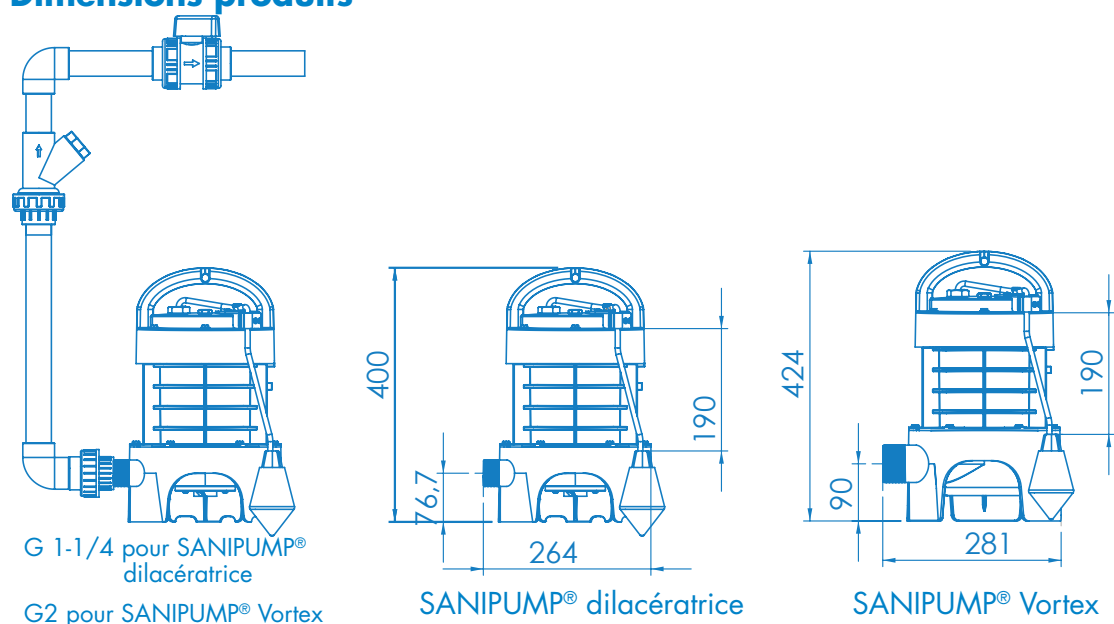
3.4 Caractéristiques techniques SANIPUMP®

Caractéristiques pompes	SANIPUMP® Dilacératrice	SANIPUMP® Vortex
Débit (H= 1m)	10,5 m ³ /h	27 m ³ /h
Hauteur max (Q=0)	14 m	13 m
Niveau ON/OFF	400/100 mm	400/100 mm
Hauteur d'immersion maximale	5 m	5 m
Système d'activation	Flotteur	Flotteur
Protection surcharge thermique	Oui	Oui
Alimentation	Monophasée 220-240 V/50-60Hz	Monophasée 220-240 V/50-60Hz
Consommation moteur	1 x 1 500 W	1 x 1 500 W
Intensité maximale absorbée	6 A	6 A

Courbe de pompe SANIPUMP®



Dimensions produits



Niveau de bruit

Le niveau de bruit dépend des conditions de l'installation et du point de fonctionnement. Ce niveau de pression acoustique L_p est inférieur à 70 dB(A).

3.5 Fluides pompés

AVERTISSEMENT



Pompage de fluides non autorisés.

Danger pour les personnes et l'environnement !

→ Évacuer uniquement les fluides pompés autorisés dans le réseau d'assainissement public.

Fluides pompés autorisés :

Les liquides suivants sont admis dans le système d'évacuation :

- Les eaux souillées par l'utilisation domestique, les excréments humains, le papier toilette.

Fluides pompés non autorisés :

Sont interdits les liquides et substances suivants :

- Matières solides, fibres, goudron, sable, ciment, cendres, gros papier, essuie-mains, lingettes, carton, gravats, ordures, déchets d'abattoir, huiles, solvant, hydrocarbures, graisses, etc...
- Eaux usées contenant des substances nuisibles (ex. eaux grasses non traitées provenant de restaurants). Le relevage de celles-ci requiert impérativement l'installation d'un séparateur de graisse conforme.
- Eaux pluviales.

3.6 Installation de la pompe de relevage SANIPUMP®

- Les caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique ont été comparées avec celles de la commande et de l'installation (tension d'alimentation, fréquence)
- La pompe de relevage SANIPUMP® ne peut être immergée sous une hauteur d'eau supérieure à 5 m
- La hauteur minimum des entrées dans le puisard doit être de 500 mm par rapport au fond du regard
- Le local d'installation doit être protégé contre le gel.
- Le local d'installation est suffisamment éclairé.
- Le local technique où sera installé la pompe de relevage SANIPUMP® doit être de dimensions

suffisantes pour aménager un espace de travail de 600 mm minimum autour et au-dessus de l'appareil de façon à faciliter une maintenance éventuelle.

- Des vannes d'arrêts doivent être installées sur les conduites d'arrivée des effluents ainsi que sur la conduite d'évacuation, au plus près de la pompe de relevage.
- Installer un clapet anti-retour sur l'évacuation de la pompe de relevage pour éviter tout démarrage intempestif.
- La conduite d'évacuation doit être conçue pour éviter tout reflux des égouts.
- Grâce à l'installation d'une boucle anti-retour, située au-dessus du niveau de reflux, le reflux est évité.

REMARQUE : Sauf indications locales contraires, le niveau de reflux correspond au niveau de la voirie (routes, trottoirs...). Prolongez ce conduit après la boucle anti-reflux par un tuyau d'un diamètre supérieur.

- Le fluide pompé est approprié et autorisé par la présente documentation (paragraphe 3.5).
 - En cas d'évacuation d'effluents gras, l'usage d'un bac dégraisseur est impératif.
- Les eaux usées autres que celles citées ci-dessus, par exemple de provenance artisanale ou industrielle, ne doivent pas être rejetées dans la canalisation sans traitement préalable.

3.7 Raccordement électrique

DANGER

Travaux de raccordement électrique réalisés par un personnel non qualifié. Danger de mort par choc électrique !

- Le raccordement électrique doit être réalisé par un électricien qualifié et habilité.
- L'installation électrique doit correspondre aux normes en vigueur dans le pays.

ATTENTION

Tension d'alimentation incorrecte. Endommagement de la pompe de relevage !

- La tension d'alimentation ne doit pas différer de plus de 6% de la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.

N'effectuer le branchement électrique qu'une fois les raccordements définitifs terminés. L'appareil doit être raccordé à un boîtier de connexion lié à la terre. Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel 30 mA calibré à 16 A. Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

4. MISE EN SERVICE

4.1 Prérequis pour la mise en service

Avant la mise en service de la pompe de relevage, s'assurer que le raccordement électrique de la pompe de relevage a été réalisé correctement.

- Les consignes de sécurité sont respectées.

- Les caractéristiques de fonctionnement ont été contrôlées.
- Les règlements en vigueur sur le lieu d'installation sont respectés.
- La notice de service de la pompe submersible est respectée.

4.2 Limites d'application

- Respecter les caractéristiques de service indiquées dans la documentation.
- Éviter un fonctionnement de la pompe vanne fermée.
- Éviter impérativement la marche à sec, sans fluide pompé.

En fonctionnement, respecter les paramètres et valeurs suivants :

Paramètre	Valeur
Température max. autorisée du fluide	40 °C jusqu'à 70 °C pendant 5 minutes max. Température ambiante max. 50 °C
Mode de fonctionnement	S3 30 %

4.3 Démarrage et arrêt

La commande automatique démarre et arrête la pompe lorsqu'un niveau défini est atteint.

La longueur du flotteur est réglée en usine.

Ne jamais modifier ce réglage.

En cas de changement du flotteur, veuillez respecter ce réglage.

4.4 Fréquence de démarrages

Pour éviter une surchauffe du moteur et une sollicitation excessive du moteur, des joints et des roulements, limiter le nombre de démarrages à 10 par heure.

4.5 Opérations nécessaires à la mise en service

Contrôler les différents points de la liste de contrôle (décrits au paragraphe 3.6)

- Vérifier la propreté du puisard (absence de débris et de corps étrangers)
- Vérifier que le diamètre d'évacuation est bien adapté à l'installation
- Vérifier que le circuit d'alimentation est relié à la terre et protégé par un disjoncteur différentiel 30 mA
- Vérifier que le câble d'alimentation n'est pas coupé ou détérioré
- Vérifier que le raccordement sert uniquement à l'alimentation de la pompe
- Réaliser un essai de fonctionnement (enclenchement/déclenchement)
- Contrôler la liberté de mouvement du flotteur
- Contrôler le bon fonctionnement du clapet anti-retour
- Vérifier que l'écoulement gravitaire des eaux usées dans le puisard s'effectue correctement
- Contrôler le bon fonctionnement et la facilité de manœuvre des vannes d'arrêt
- Contrôler l'écoulement à la sortie de l'évacuation
- Si le puisard est fermé de manière étanche, une ventilation doit être installée pour qu'il soit toujours à pression atmosphérique. L'air doit circuler dans les deux sens.

4.6 Mise hors service

1. Fermer les vannes sur les tuyauteries d'amenée.
2. Vidanger le réservoir.
3. Fermer la vanne de refoulement
4. Couper l'alimentation électrique et consigner l'installation.

 **DANGER**



Le courant n'est pas coupé. Risque d'électrocution !

→ **Débrancher la prise ou déconnecter les conducteurs électriques et prendre les mesures nécessaires pour éviter tout enclenchement intempestif.**

5. Inspecter les parties hydrauliques et couteaux dilacérateurs. Les nettoyer si nécessaire.

6. Nettoyer le réservoir.

 **AVERTISSEMENT**



Fluides pompés nuisibles à la santé. Danger pour les personnes et l'environnement !

→ **La pompe de relevage utilisée pour évacuer des fluides nuisibles à la santé doit être décontaminée.**

Si nécessaire, porter un masque et des vêtements de protection.

5. MAINTENANCE

 **AVERTISSEMENT**



Travaux effectués sur la pompe de relevage par un personnel non qualifié. Risque de blessures !

→ **Les travaux de réparation et de maintenance doivent être effectués par un personnel spécialement formé**

→ **Respecter les consignes de sécurité et instructions fondamentales.**

 **AVERTISSEMENT**



Fluides pompés nuisibles à la santé. Danger pour les personnes et l'environnement !

→ **Les pompes de relevage utilisées pour évacuer des fluides nuisibles à la santé doivent être décontaminées.**

Si nécessaire, porter un masque et des vêtements de protection.

 **AVERTISSEMENT**



Travaux sur la pompe de relevage sans préparation adéquate. Risque de blessures !

→ **Arrêter correctement la pompe de relevage et la sécuriser contre tout enclenchement intempestif.**

→ **Fermer les vannes d'amenée et de refoulement.**

→ **Vidanger le puisard dans lequel est installée la pompe de relevage.**

→ **Laisser refroidir la pompe de relevage à la température ambiante.**

La pompe de relevage doit être entretenue de manière à assurer l'évacuation correcte des eaux usées et à détecter et éliminer les dysfonctionnements à un stade précoce. Le bon fonctionnement

de la pompe de relevage doit être contrôlé par l'utilisateur une fois par mois en observant au moins deux cycles de fonctionnement.

L'intérieur du puisard devra être contrôlé de temps en temps et les dépôts devront être éliminés le cas échéant.

La maintenance de la pompe de relevage doit être assurée par un personnel qualifié. Les intervalles suivants ne doivent pas être dépassés :

- 6 mois pour les pompes de relevage pour un usage commercial
- 1 an pour les pompes de relevage pour un usage domestique



NOTE :

La mise en place d'un plan d'entretien permet d'éviter des réparations coûteuses, de minimiser les travaux d'entretien et d'atteindre un fonctionnement correct et fiable.

6. LISTE DE CONTRÔLE POUR L'INSPECTION ET LA MAINTENANCE

Inspection et maintenance :

- Couper l'alimentation électrique.
- Fermer les vannes d'arrêt d'alimentation et d'évacuation.
- Vidanger le puisard
- Dévisser le raccord reliant la vidange au fond de pompe.
- Retirer la pompe de relevage du réservoir.
- Contrôler l'état général de la pompe, des câbles électriques, du flotteur (enclenchement, déclenchement) et du couteau dilacérateur. (Contacter le service technique SFA en cas de dysfonctionnement d'un élément pour remplacement)
- Nettoyer la pompe et l'interrupteur à flotteur
- Remettre la pompe en place et reconnecter la conduite d'évacuation au fond de pompe
- Remettre sous tension et ouvrir les vannes d'arrêt
- Faire plusieurs essais de fonctionnement (enclenchement/ déclenchement)

Liste des incidents possibles avec les causes et remèdes

Anomalies constatées	Causes possibles	Remèdes
Ne démarre pas	La pompe n'est pas sous tension	Mettre la pompe sous tension
	Flotteur bloqué en position basse	Dégager le flotteur
	Flotteur HS	Consulter le service après vente SFA
	Moteur HS	Consulter le service après vente SFA
Ne tourne pas - bourdonnement	Condensateur défectueux	Consulter le service après vente SFA
	Hydraulique bloquée	Nettoyer l'hydraulique
Tourne mais n'évacue pas	Vanne d'évacuation fermée	Vérifier que la vanne soit ouverte
	Clapet anti-retour défectueux	Consulter le service après vente SFA
	Problème hydraulique	Consulter le service après vente SFA

1. VEILIGHEIDp.54

- 1.1 Identificatie van de waarschuwingenp.55
- 1.2 Algemene informatiep.55
- 1.3 Bedoeld gebruikp.55
- 1.4 Kwalificatie en opleiding van het personeelp.56
- 1.5 Veiligheidsinstructies voor onderhoud,p.56
inspectie en installatie
- 1.6 Consequenties en risico's in geval van hetp.56
niet naleven van de handleiding

2. TRANSPORT/ TIJDELIJKE OPSLAG RETOUR / VERWIJDERINGp.57

- 2.1 Controle bij ontvangst.....p.57
- 2.2 Transportp.57
- 2.3 Verwijdering.....p.57

3. BESCHRIJVINGp.57

- 3.1 Algemene beschrijving en werkingp.57
- 3.2 Beschrijving van het apparaatp.58
- 3.3 Gegevensplaatp.58
- 3.4 Technische kenmerkenp.58
- 3.5 Verpompte vloeistoffen.....p.59
- 3.6 Installatie van de SANIPUMP® afzuigpomp.....p.59
- 3.7 Elektrische aansluiting.....p.60

4. INGEBRUIKNAMEp.60

- 4.1 Vereiste voor ingebruikname.....p.60
- 4.2 Toepassingsbeperkingenp.61
- 4.3 Start en stopp.61
- 4.4 Startfrequentiep.61
- 4.5 Vereiste handelingen voor ingebruiknamep.61
- 4.6 Buiten bedrijf stellenp.61

5. ONDERHOUDp.62

6. CONTROLELIJST VOOR INSPECTIE EN ONDERHOUDp.63

Woordenlijst

DN (Nominale Doorsnede)

Parameter gebruikt om onderdelen te beschrijven die aan elkaar zijn aangepast, bijvoorbeeld: leidingen, koppelingen, aansluitingen.

Afvalwater

Water dat door gebruik veranderd is (bijvoorbeeld: huishoudelijk afvalwater).

Geluidsniveau

Verwacht geluidsemissie uitgedrukt in geluidsdruk L_pA in dB(A).

Separator

Uitrusting die met behulp van zwaartekracht het binnendringen van schadelijke stoffen in het afvoersysteem voorkomt door deze stoffen te scheiden van het afvalwater, bijvoorbeeld: vetafscheider.

Afzuigpomp voor afvalwater

Installatie voor het automatisch omhoog pompen van afvalwater en sanitair water boven het retourwater niveau.

Aanvoerbuis

Pijp via welke het afvalwater uit sanitaire voorzieningen naar de afzuigpomp wordt geleid.

Persleiding

Leiding waarmee het afvalwater boven het retourwater niveau wordt gehouden en naar het rioleringsstelsel wordt geleid.

Werkgebied

Het werkgebied is de nodige ruimte die voorzien dient te worden voor de werkzaamheden.

1. VEILIGHEID

PAS OP

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

ELEKTRISCHE AANSLUITING:

De elektrische installatie moet door een erkend elektrotechnisch expert worden uitgevoerd.

Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid aardlekschakelaar (30mA). De apparaten zonder stekkers dienen aangesloten te worden op een hoofdschakelaar op het elektriciteitsnet dat de verbreking van alle polen verzekert (scheidingsafstand voor contacten minimaal 3 mm). De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of mensen met soortgelijke bevoegdheden.

GEVAAR

Om lichamelijke en materiële schade te voorkomen, mag de SANIPUMP® hef pomp niet verplaatst worden als deze onder stroom staat.

De vermaler van SANIPUMP® is uitgerust met messen. Zelfs wanneer de installatie niet onder stroom staat, moet deze altijd zeer voorzichtig behandeld worden.

De vermaler van SANIPUMP® moet in een gesloten kuip of een gesloten put geïnstalleerd worden om elk gevaar dat het versnijdingsmes inhoudt te vermijden.

1.1 Identificatie van de waarschuwingen



Gevaar

Deze term definieert een hoog risico op gevaar dat tot overlijden of ernstig letsel kan leiden indien dit gevaar niet wordt vermeden.



Waarschuwing

Deze term definieert een gevaar dat een risico kan vormen voor het apparaat en de werking ervan indien er geen rekening wordt gehouden met dit gevaar



Gevarenzone

Dit symbool staat, in combinatie met een trefwoord, voor gevaren die kunnen leiden tot de dood of ernstig letsel.



Gevaarlijke elektrische spanning

Dit symbool staat, in combinatie met een trefwoord, voor gevaren die gerelateerd zijn aan elektrische spanning en geeft informatie over de bescherming tegen elektrische spanning.



Materiële schade

Dit symbool staat, in combinatie met een trefwoord, voor **LET OP**, gevaarlijk voor het apparaat.

1.2 Algemene informatie

Deze handleiding en installatie-instructies bevatten belangrijke informatie die nageleefd dient te worden tijdens de installatie, de werking en het onderhoud van de SANIPUMP® afzuigpomp. Het naleven van deze instructies is de garantie voor een veilige werking en voorkomt lichamelijke en materiële schade.

U dient de veiligheidsinstructies in alle paragrafen op te volgen.

Voor de installatie en de ingebruikname van de pomp, moet het gekwalificeerde personeel / de gebruiker all informatie in deze handleiding aandachtig doorlezen en goed begrijpen.

1.3 Bedoeld gebruik

De afzuigpomp dient enkel gebruikt te worden voor de toepassingsgebieden beschreven in deze documentatie.

- De pomp mag alleen gebruikt worden als deze in perfecte technische conditie is.
- De afzuigpomp mag alleen vloeistoffen pompen die beschreven staan in deze documentatie.
- De afzuigpomp mag nooit functioneren zonder gepompte vloeistof.

- Overschrijd nooit de gebruiksbependingen die in de documentatie beschreven staan.
- De gebruiksveiligheid van de afzuigpomp kan alleen gewaarborgd worden wanneer de pomp zoals bedoeld gebruikt wordt (zoals beschreven in deze handleiding).

1.4 Kwalificatie en opleiding van het personeel

De ingebruikname en onderhoud van dit apparaat dienen uitgevoerd te worden door een gekwalificeerde professional (ons raadplegen).

1.5 Veiligheidsinstructies voor onderhoud, inspectie en installatie

Bij transformatie of wijziging van de afzuigpomp vervalt de garantie.

- Alleen originele onderdelen gebruiken.

Het gebruik van andere onderdelen kan de verantwoordelijkheid van de fabrikant annuleren voor schade die hier uit voortkomt.

- De gebruiker moet ervoor zorgen dat al het onderhoud, inspectiewerkzaamheden en de installatie uitgevoerd worden door een gekwalificeerd en bevoegd persoon die tevoren deze handleiding en installatie-instructies heeft doorgenomen.

Voordat er werkzaamheden op de pomp worden uitgevoerd, moet deze uitgezet worden en dient de stroomtoevoer verbroken te worden.

- De uitschakelingsprocedure van de afzuigpomp, beschreven in deze handleiding, moet te allen tijde opgevolgd te worden.
- De pomp die vloeistoffen afvoert die schadelijk voor de gezondheid zijn, moet schoongemaakt te worden voor ingebruikname, met inachtneming van de instructies voor inbedrijfstelling. (paragraaf 4, bladzijde 60).
- Houd onbevoegde personen uit de buurt van de pomp (bijvoorbeeld kinderen).

- Overschrijd nooit de gebruiksbependingen die in de documentatie beschreven staan.

- Alle veiligheidsinstructies in deze handleiding en installatie-instructies moeten nageleefd worden.

Deze handleiding dient altijd beschikbaar te zijn op locatie zodat het gekwalificeerd personeel en de gebruiker het document kunnen raadplegen.

De gebruiker moet deze handleiding bewaren.

1.6 Consequenties en risico's in geval van het niet naleven van de handleiding

Het niet naleven van deze handleiding en installatie-instructies annuleert het recht op de garantie en schadevergoeding.

2. TRANSPORT / TIJDELIJKE OPSLAG RETOUR / VERWIJDERING

2.1 Controle bij ontvangst

- Bij ontvangst van de goederen moet de staat van de verpakking van de geleverde pomp gecontroleerd worden.
- Indien de verpakking beschadigd is, dient u de schade nauwkeurig vast te stellen en de verkoper onmiddellijk schriftelijk op de hoogte te brengen.

2.2 Transport

GEVAAR

Vallen van de pomp. Risico op verwonding als de pomp valt!

- De pomp altijd in verticale positie vervoeren.
- De pomp nooit aan het elektrische snoer hangen.
- Een geschikt vervoermiddel gebruiken.
- De afzuigpomp is nagekeken om afwezigheid van schade opgelopen tijdens het transport te controleren.
- Een geschikt vervoermiddel kiezen volgens de gewichtstabel.

Gewicht van de afzuigpomp

	Gewicht
SANIPUMP® met 10 meter kabel en vlotter	13 kg

2.3 Verwijdering

Dit product moet naar een specifiek verzamelpunt gebracht worden aan het einde van de levensduur.

- Dit product kan niet als huishoudelijk afval worden behandeld.
- Neem contact op met de gemeente over waar het oude toestel gerecycled of vernietigd dient te worden.

3. BESCHRIJVING

3.1 Algemene beschrijving en werking

SANIPUMP® is een afzuigpomp voor afvalwater speciaal ontwikkeld voor individueel en commercieel gebruik. Deze pomp is niet bedoeld voor het wegpompen van regenwater.

De pomp kan in een zinkput buiten geïnstalleerd worden (evacuatie van huishoudelijk afvalwater en zwart water)

De SANIPUMP® Vortex (met een vortexschijf) kan in een zinkput buiten geïnstalleerd worden (evacuatie van huishoudelijk afvalwater en zwart water) of in een gebouw (enkel evacuatie van huishoudelijk afvalwater).

GEVAAR

De vermaler van Sanipump moet in een gesloten kuip of een gesloten put geïnstalleerd worden om elk gevaar dat het versnijdingsmes inhoudt te vermijden.

Het werkingsprincipe: als het niveau van het afvalwater in de zinkput waar de SANIPUMP® geïnstalleerd is, voldoende is, activeert de vlotterschakelaar de afzuigpomp.

Het afvalwater wordt automatisch weggezogen en afgevoerd in de rioolbuizen.

De afvoer van het afvalwater gaat:

- door een DN 40 (doorsnede buiten 50) voor SANIPUMP®-vermaler
- door een DN 50 (doorsnede buiten 63) voor SANIPUMP® Vortex

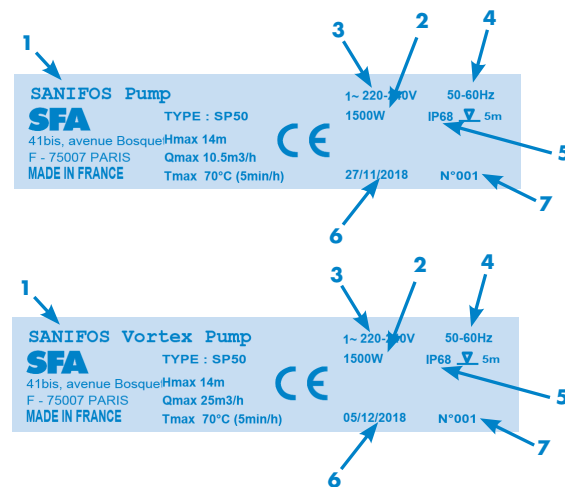


3.2 Beschrijving van het apparaat

SANIPUMP® pomp met vlotterschakelaar, poten en stroomkabel voor de pomp type H05VV-F-3G1,5 mm², 10 meter lang.

3.3 Gegevensplaat

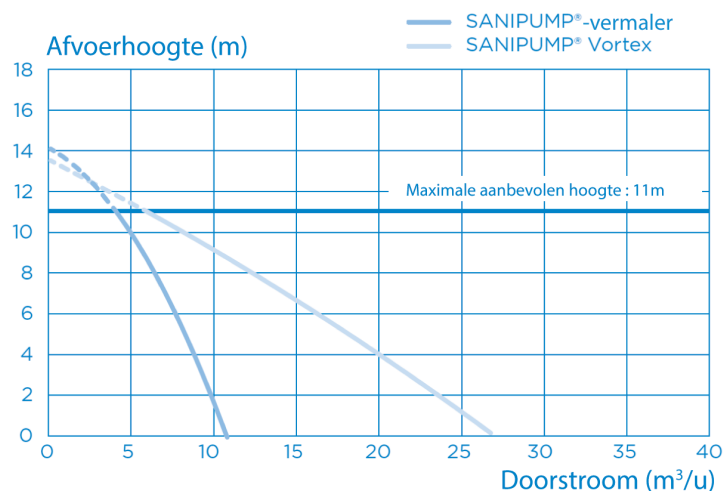
- 1 Naam van de afzuigpomp
- 2 Verbruik van de motoren
- 3 Voedingsspanning
- 4 Frequentie
- 5 Beschermingsindex
- 6 Fabricagedatum
- 7 Identificatienummer



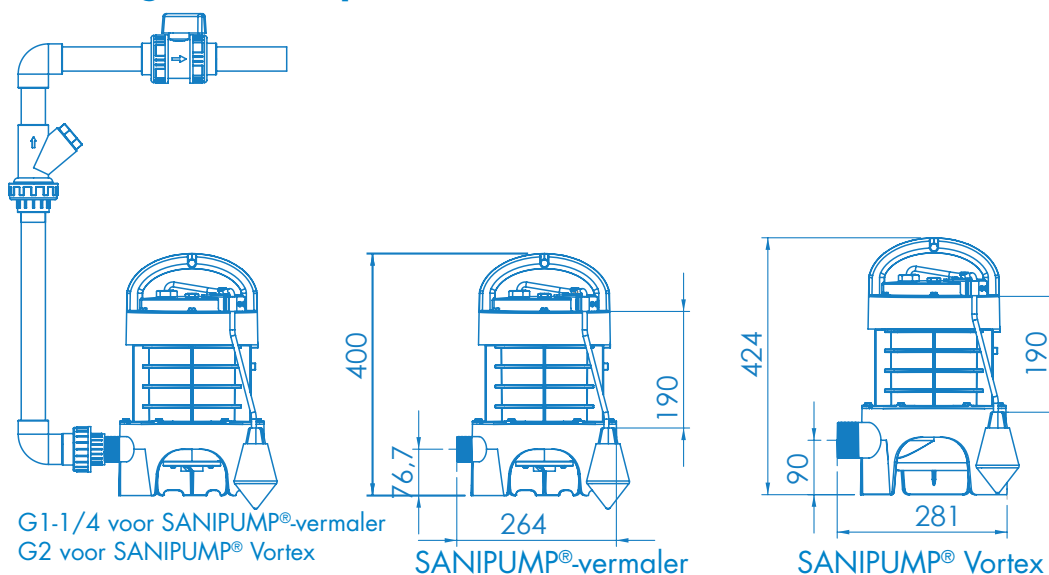
3.4 Technische gegevens SANIPUMP®

Kenmerken van de pomp	SANIPUMP®-vermaler	SANIPUMP® Vortex
Toevoer (H = 1 m)	10.5 m ³ /u	27 m ³ /u
Max. hoogte (Q=0)	14 m	13 m
Niveau ON/OFF	400/100 mm	400/100 mm
Maximale onderdompelingshoogte	5 m	5 m
Activeringssysteem	Vlotter	Vlotter
Thermische overbelastingsbeveiliging	Ja	Ja
Stroomvoorziening	Enkelfasig 220-240 V/50-60 Hz	Enkelfasig 220-240 V/50-60Hz
Verbruik motor	1 x 1 500 W	1 x 1 500 W
Maximaal stroomopname	6 A	6 A

Kromming van de pomp SANIPUMP®



Afmetingen van de producten



Geluidsniveau

Het geluidsniveau is afhankelijk van de installatie-omstandigheden en het werkpunt. Dit Lp geluidsdrukniveau is lager dan 70 dB(A).

3.5 Verpompte vloeistoffen

⚠ WAARSCHUWING

Vloeistoffen die niet weggepompt mogen worden.

Gevaar voor mens en milieu!

→ Alleen vloeistoffen wegpompen die door het openbare rioleringsysteem geëvacueerd mogen worden.

Toegestane vloeistoffen:

De volgende vloeistoffen zijn toegestaan in het afvoersysteem:

- Huishoudelijk afvalwater, water met menselijke uitwerpselen, toiletpapier.

Verboden vloeistoffen:

De volgende vloeistoffen en stoffen zijn verboden:

- Vaste stoffen, vezels, teer, zand, cement, as, grote stukken papier, keukenpapier, wipes, karton, puin, vuilnis, afval van het slachthuis, olie, oplosmiddel, koolwaterstoffen, vet, etc...
- Afvalwater dat schadelijke stoffen bevat (bijv. vet, onbehandeld water uit restaurants). Het aanzuigen van dit water vergt de installatie van een conforme vetscheider.
- Regenwater.

3.6 Installatie van de SANIPUMP® afzuigpomp

- De kenmerken die op de gegevensplaat staan vermeld, zijn vergeleken met de gegevens op de bestelling en de installatie (voedingsspanning, frequentie).
- De SANIPUMP® afzuigpomp mag niet in meer dan 5 m hoog water worden ondergedompeld.
- De minimale hoogte voor installatie in een zinkput is 500 mm ten opzichte van de onderkant van het inspectiegat.
- De installatieruimte dient beschermd te zijn tegen vorst.
- De installatieruimte dient voldoende verlicht te zijn.
- De technische ruimte waar de SANIPUMP® afzuigpomp geïnstalleerd wordt, moet voldoende groot zijn om een werkzone van minimaal 600 mm rond en boven het apparaat te garanderen zodat eventueel onderhoud uitgevoerd kan worden.

- De regelafsluiters moeten op de toevoerleidingen van de waterstroom geïnstalleerd worden en op de evacuatiepijp, zo dicht mogelijk bij de afzuigpomp.
- Een terugslagklep dient geïnstalleerd te worden op de evacuatie van de afzuigpomp om te voorkomen dat de pomp ongewenst start.
- De evacuatiepijp moet zo ontworpen zijn dat terugstromen van rioolwater onmogelijk is.
- Dankzij de installatie van een terugslag lus, boven het returnniveau, wordt deze terugstroming voorkomen.

LET OP: Het returnniveau komt overeen met het straatniveau (weg, trottoir, ...) behalve als er andere lokale regelgeving van toepassing zijn. Verleng deze pijp na de terugslag lus met een leiding die een grotere doorsnede heeft.

- De weggepompte vloeistof is toegestaan en geschikt, zoals beschreven in dit document (paragraaf 3.5).
- Indien afvalwater met vet wordt weggepompt, is het gebruik van een vetafscheider noodzakelijk. Ander afvalwater dan hierboven beschreven, bijvoorbeeld van industriële of ambachtelijke oorsprong, mag niet door de leidingen stromen zonder voorafgaande behandeling.

3.7 Elektrische aansluiting

GEVAAR

Elektrische aansluiting uitgevoerd door niet-gekwalificeerd personeel. Elektrische schokken kunnen dodelijk zijn!

→ De elektrische aansluiting moet door een gekwalificeerde en erkende elektricien gedaan worden.

→ De elektrische installatie moet overeenkomen met de normen die van kracht zijn in het land.

LET OP

Onjuiste voedingsspanning Veroorzaakt schade aan de pomp!

→ De voedingsspanning mag niet meer dan 6% verschillen van de nominale spanning die vermeld staat op de gegevensplaat.

Geen elektrische aansluiting maken als de definitieve koppelingen gemaakt zijn.

Het apparaat dient aangesloten te worden op een gearde aansluitdoos. Het elektrische voedingssysteem moet beschermd worden door een differentieelschakelaar van 30 mA, gekalibreerd op 16A.

De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of mensen met soortgelijke bevoegdheden.

4. INGEBRUIKNAME

4.1 Vereiste voor ingebruikname

Voordat de pomp in gebruik wordt genomen, dient gecontroleerd te worden dat de elektrische aansluiting van de aanzuigpomp correct is uitgevoerd.

- De veiligheidsinstructies zijn nagekomen.
- De werkingseigenschappen zijn gecontroleerd.
- De van kracht zijnde voorschriften op de installatieplek worden nageleefd.

- De gebruiksinstructies voor de pomp worden opgevolgd.

4.2 Toepassingsbeperkingen

- Opvolging van de functioneringseigenschappen in de documentatie.
- Het functioneren van de pomp met gesloten klep voorkomen.
- De pomp nooit "droog", dus zonder vloeistof laten werken.

Tijdens het gebruik dienen de volgende parameters en waarden opgevolgd te worden:

Parameter	Waarde
Max. toegestane temperatuur voor de vloeistof	40 °C tot 70 °C gedurende max. 5 minuten Max. omgevingstemperatuur 50 °C.
Functionering	S3 30 %

4.3 Start en stop

De automatische bediening start en stopt de pomp als een bepaalde niveau is bereikt.

De lengte van de vlotter wordt in de fabriek afgesteld.

Wijzig deze afstelling nooit.

Indien de vlotter vervangen dient te worden, moet deze exact hetzelfde afgesteld te worden.

4.4 Startfrequentie

Om oververhitting van de motor en overmatige belasting van de motor, afdichtingen en lagers te vermijden, dient het apparaat niet meer dan 10 keer per uur gestart te worden.

4.5 Vereiste handelingen voor ingebruikname

De verschillende punten op de controlelijst nagaan (beschreven in paragraaf 3.6).

- de netheid van de zinkput controleren (geen puin of vreemde lichamen).
- Controleren dat de doorsnede van de evacuatie geschikt is voor de installatie.
- Controleren dat het voedingsnet geaard is en beschermd wordt door een differentieelschakelaar 30 mA.
- Controleren dat het snoer niet gesneden of beschadigd is.
- Controleren dat de koppeling alleen wordt gebruikt voor stroomtoevoer naar de pomp.
- Een functioneringstest uitvoeren (starten/stoppen).
- De bewegingsvrijheid van de vlotter controleren.
- Het correct functioneren van de terugslagklep controleren.
- Controleren dat het evacueren van het afvalwater naar de zinkput met behulp van de zwaartekracht goed functioneert.
- Het correct functioneren en gemak van bediening van de afsluiters controleren.
- De stroom aan het eind van de evacuatiepijp controleren.
- Indien de zinkput hermetisch is afgesloten, moet er een ventilatie geïnstalleerd worden zodat er altijd atmosferische druk aanwezig is. De lucht moet in twee richtingen circuleren.

4.6 Buiten bedrijf stellen

1. De afsluiters op de aanvoerbuizen sluiten.
2. Het reservoir legen.
3. De terugstroomklep sluiten.
4. Het apparaat uitzetten en de installatie blokkeren.

GEVAAR



De stroom staat niet uit. Elektrocutiegevaar!

→ De stekker uit het stopcontact halen of de elektrische geleiders uitschakelen en de nodige maatregelen nemen om ongewenst starten van het apparaat te voorkomen.

5. De hydraulische onderdelen en het snijmechanisme inspecteren. Reinigen indien nodig.
6. Het reservoir reinigen.

WAARSCHUWING



Verpompte vloeistoffen schadelijk voor de gezondheid. Gevaar voor mens en milieu!

→ Een afzuigpomp die gebruikt is voor het afvoeren van schadelijke vloeistoffen, dient ontsmet te worden.

Indien nodig, draag een masker en beschermende kleding.

5. ONDERHOUD

WAARSCHUWING



Werkzaamheden uitgevoerd op de afzuigpomp door onbevoegd personeel. Gevaar voor letsel!

→ De reparatie- en onderhoudswerkzaamheden dienen door speciaal opgeleid personeel uitgevoerd te worden

→ De veiligheidsvoorschriften en basisinstructies opvolgen.

WAARSCHUWING



Verpompte vloeistoffen schadelijk voor de gezondheid. Gevaar voor mens en milieu!

Afzuigpompen die gebruikt worden voor het afvoeren van schadelijke vloeistoffen, dienen ontsmet te worden.

Indien nodig, draag een masker en beschermende kleding.

WAARSCHUWING



Werkzaamheden aan de pomp zonder correcte voorbereiding. Gevaar voor letsel!

→ De afzuigpomp correct uitzetten en tegen ongewenst starten beveiligen.

→ De toevoer- en terugstroomkleppen sluiten.

→ De zinkput legen waar de afzuigpomp in geïnstalleerd is.

→ De pomp tot op omgevingstemperatuur laten afkoelen.

De afzuigpomp moet onderhouden worden zodat het afvalwater altijd correct afgevoerd wordt en elke storing in een vroeg stadium ontdekt en verholpen wordt. De gebruiker dient het correct functioneren van de pomp een keer per maand te controleren door ten minste twee werkcycli te observeren.

De binnenkant van de zinkput moet af en toe gecontroleerd worden en eventuele aanwezige afzetting dient verwijderd te worden.

Het onderhoud van de pomp moet door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden. De volgende intervallen mogen niet overschreden worden:

- 6 maanden voor afzuigpompen voor commercieel gebruik.
- 1 jaar voor afzuigpompen voor huishoudelijk gebruik.



OPMERKING:

Het opzetten van een onderhoudsprogramma vermijdt kostbare reparaties, omvangrijke onderhoudswerkzaamheden en verzekert een veilige en betrouwbare werking.

6. CONTROLELIJST VOOR INSPECTIE EN ONDERHOUD

Inspectie en onderhoud:

- De stroom uitzetten.
- De stroom- en evacuatie-afsluitklep sluiten.
- De zinkput legen.
- De koppeling losdraaien die de aflatopening aan de bodem van de pomp verbindt.
- De pomp uit het reservoir halen.
- De algemene staat van de pomp controleren, de elektrische kabels, de vlotter (starten, stoppen), het mes. (Neem contact op met de technische dienst van SFA voor vervanging indien een onderdeel slecht functioneert).
- De pomp en de vlotterschakelaar reinigen.
- De pomp terug op z'n plaats zetten en de afvoerpijp opnieuw aansluiten op de bodem van de pomp.
- De stroom inschakelen en de afsluiters openen.
- Meerdere keren de werking testen (starten/stoppen).

Lijst met mogelijke incidenten met oorzaken en oplossingen

Geconstateerde afwijking	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Pomp start niet	De pomp is niet aangesloten op het elektriciteitsnet	De pomp aansluiten
	Vlotter geblokkeerd in onderste stand	Vlotter losmaken
	Vlotter functioneert niet	Neem contact op met de aftersales afdeling van SFA
Draait niet - brommend geluid	Motor functioneert niet	Neem contact op met de aftersales afdeling van SFA
	Defecte condensator	Neem contact op met de aftersales afdeling van SFA
Functioneert maar voert niet af	Hydraulika geblokkeerd	Het hydraulika schoonmaken
	Afvoerklep gesloten	Controleren of de klep open is
	Defecte terugstroomklep	Neem contact op met de aftersales afdeling van SFA
	Hydraulisch probleem	Neem contact op met de aftersales afdeling van SFA